Porównanie tłumaczeń Jozuego 9:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tym dniu jednak przeznaczył ich Jozue do rąbania drewna i do czerpania wody dla zgromadzenia i dla ołtarza JHWH\* w miejscu,\*\* które miał (On)\*\*\* wybrać – (i jest tak) aż do dnia dzisiejszego.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wg G Bóg zamiast JHWH i ponadto: dlatego mieszkańcy Gibeonu stali się rębaczami drewna i czerpiącymi wodę dla ołtarza Boga, θεοῦ διὰ τοῦτο ἐγένοντο οἱ κατοικοῦντες Γαβαων ξυλοκόποι καὶ ὑδροφόροι τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θεου. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 12:5</x>; <x>60 18:1</x>; <x>90 4:3</x>; <x>100 6:12-14</x>; <x>110 9:3</x>; <x>230 78:60</x>; <x>300 7:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wg G: Pan. [↑](#footnote-ref-4)